

表彰の理由

庭野平和財団は、庭野平和賞審査委員会の決定に基づき、第4回庭野平和賞を、ドミニカ（英連邦）の世界教会協議会（略称 WCC）前総幹事フィリップ・A・ポッター牧師に贈ることに決定いたしました。

メソジスト教会の牧師であるフィリップ・A・ポッター博士は、自身の所属する教会において、卓越した指導力を発揮して多くの人々に救いをもたらしたばかりでなく、偉大なキリスト者として、教会一致（エキュメニズム）と世界平和に向けて国際的にたゆまぬ努力を続けてきました。

ポッター博士は、世界100余カ国に304の傘下教会と4億人以上の教会信徒を持つ WCC の設立以来、一貫してキリスト者同志の相互理解と他宗教との対話に尽力してきました。

また博士は、1972年11月から1984年12月にかけての12年間、WCC を統括する総幹事の要職にあつて、深い信仰に基づいた祈りと強固な意思、進取の精神に根ざした実践とによって諸々の平和阻害要因に決然として取り組み、これを解決の方向に導いてきました。

ポッター博士が成し遂げた業績は多方面にわたっていますが、その中でも『平和のための核軍縮運動』『差別と人権に対する闘い』『戦争犠牲者・難民の救援』『諸宗教間の対話促進』の四分野における功績は、特に顕著なものがありません。

『平和のための核軍縮運動』は、博士が最優先の課題として特に力を注いできた分野であります。博士の誠実な人柄と真摯な態度が、核問題に対する世界のキリスト者の理解と共感を招き、その結果、WCC は総意に基づいて核兵器廃絶のための運動を展開していくこととなりました。

このようなポッター博士の努力は、国際社会において多大な評価を博し、1978年と1982年の二度にわたり国連軍縮

Why Dr. Philip A. Potter Was Selected as the Fourth Recipient of the Niwano Peace Prize

The Niwano Peace Foundation, acting on the Niwano Peace Prize Screening Committee's recommendation, has decided to award the fourth Niwano Peace Prize to Dr. Philip A. Potter of Dominica, General Secretary of the World Council of Churches from 1972 to 1984.

In addition to leading countless people to salvation through his outstanding leadership as a Methodist minister, Dr. Potter has worked tirelessly on the international level for ecumenism and world peace. He has been associated with the WCC since its founding in 1948. Working within the WCC, which has a membership of 304 churches in more than 100 countries, representing some 400 million Christians, Dr. Potter has devoted himself wholeheartedly to the WCC's goals of promoting understanding among Christian churches and interfaith dialogue. As General Secretary from November 1972 to December 1984, he resolutely attacked and overcame many obstacles to peace through his strong leadership rooted in deep faith, a firm sense of purpose, and a spirit of enterprise.

Among his many accomplishments, those in four fields may be singled out for special mention: the nuclear disarmament movement, the struggle against racism and for human rights, the relief and rehabilitation of refugees and victims of war and disaster, and the promotion of interfaith dialogue.

The nuclear disarmament movement: This is an area that Dr. Potter has always considered a major priority and to which he has devoted special effort. His sincerity has led Christians worldwide to stronger recognition of the urgency of the nuclear issue, as a result of which the WCC has elected to stand in the forefront of the movement to abolish nuclear weapons.

Dr. Potter's efforts for nuclear disarmament have won high international esteem. He was invited to

特別総会に招かれ、非政府機関（NGO）を代表して力強く核廃絶を訴えるに至りました。その結果、核廃絶運動における博士の指導力はいっそう確かなものとなったのであります。

また1981年には「軍縮と世界世論」をテーマにジュネーブで開かれた、NGOによる初めての大規模な世界会議において議長役をつとめました。参加者相互の意見調整に発揮された博士の手腕は衆目の注視するところでありました。

『差別と人権に対する闘い』は博士自身がこれを自らの宗教的使命として位置づけ、一貫して取り組んできた課題であります。

博士は「すべての人々は例外なく人類家族の一員であるから、人種差別は神と人類への冒瀆である」という信念の下に、あらゆる人種差別とアパルトヘイトの撤廃のために闘ってきました。現在 WCC が様々な形の差別、人権侵害、拷問、その他の非人道的扱いに対して真正面から対峙する姿勢で取り組んでいるのも、ポッター博士の人格的影響が大であります。

『戦争犠牲者・難民の救済』は神とともに歩み、神の愛を共に分かちあおうとする博士の宗教的信念に裏づけられています。ポッター博士は人間の尊厳を確保することが急務であると考え、WCC の総幹事に就任後、まず人種、宗教、信条等を問わず、人間としての基本的要求を満たせにしている人々の救援に取り組みました。さらに自然災害や戦争の犠牲者、難民、社会的に抑圧された人々の救済を行う一方、それらの人々を恒常的に自助、回復の方向に導くことの重要性を認識し、そのための開発基金を設立しました。

WCC を通じて各国へ向けられている援助は、博士の指導力の下に多大な成果を収め、現在、発展途上国を中心に数百万ドルに及んでいます。

『諸宗教間の対話促進』に対するポッター博士の情熱の素地は、敬虔なカトリック教徒の父とプロテスタントの母を持つという家庭環境の中から、自ずと育まれてきたもので



初代総幹事ウィリアム・フット博士、二代ユージン・カーソン・ブレイク博士と（1973年）

address the United Nations General Assembly special sessions on disarmament in 1978 and 1982, where he appealed for nuclear disarmament on behalf of the Non-Governmental Organizations, further enhancing international recognition of his leadership in this movement. He also chaired the first major world conference of NGOs, held in Geneva in 1981, on the theme “Disarmament and World Public Opinion.”

The struggle against racism and for human rights: This struggle Dr. Potter has always considered one of his major religious tasks. His conviction that every human being without exception is a member of the human family and that therefore racism is a sin against both God and humanity has led him to fight against all forms of racism, and apartheid in particular. His influence, based on his character and vision, has played a large part in shaping the WCC's strong stance against racism, violations of human rights, torture, and other inhuman dealings in society.

The relief and rehabilitation of refugees and victims of war and disaster: Dr. Potter's concern for refugees and victims of war and disaster grows out of his religious conviction that the way of God entails sharing God's love with all men and women. His belief in the crucial importance of human dignity for all people, regardless of race, religion, or creed, led him to make relief for those whose basic human needs remain unfulfilled his first task upon being elected General Secretary of the WCC. His emphasis on the importance of providing

ありました。

若くして、教会一致（エキュメニズム）こそ、この世に神の国を実現する唯一の道であると自覚した博士は、1948年アムステルダムでの WCC の創設に参画し主要メンバーとなるとともに、以後、教会間の相互理解とカトリック・他宗教との対話に向けて、あらゆる努力を傾注してきました。

1972年のユトレヒトでの WCC 総幹事就任演説における「教会の一致と人類の調和をめざす」という決意の表明は、博士が総幹事として関わったその後の第5回と第6回の WCC 総会の討議の場で多くのキリスト者の賛同を得、具体的諸施策となって結実しました。現在では、WCC の中に内部機関として「対話部会」が設置され、組織的に他宗教や他の思想・信条に基づく団体との対話が展開されるようになっていきます。

ポッター博士は機会あるごとに「人類の未来にふりかかっている種々の困難に適切に対処していくために、全世界の人々が協力し、共に働いていかねばならない」と訴えています。寛容性に満ちたこのような博士の対話への努力が、国際的次元での諸宗教間の相互理解と協力の気風の醸成に大きな影響を与えたのであります。

ポッター博士のこれまでの歩みは、神への信仰に導かれた透徹した洞察力と、徹底した献身によって特色づけられるものであります。

こうした永年にわたる博士の業績に対し深く敬意を表するとともに、今後、多くの世界平和をめざす人物が輩出されんことを衷心より念願して、ここに第4回庭野平和賞を贈呈いたします。

relief for refugees, victims of war and disaster, and the oppressed, as well as continuing help in their efforts toward rehabilitation and self-reliance, led to the establishment of the Ecumenical Development Fund, through which the WCC channels millions of dollars yearly to the needy, mainly in the third world.

The promotion of interfaith dialogue: Dr. Potter's devotion to this cause is the natural outgrowth of his own family background as the son of a Roman Catholic father and a Protestant mother. He became convinced in his youth that ecumenism was the only way to realize the Kingdom of God on earth. He took part in the WCC's founding assembly in Amsterdam in 1948 and joined the staff in 1954. He has held leadership positions in the five subsequent WCC assemblies. He has devoted constant effort to the cause of deeper understanding among member churches and dialogue with both the Roman Catholic Church and other faiths.

In his address upon taking office as General Secretary, Dr. Potter declared his dedication to ecumenism and human harmony. These themes were reaffirmed by a wide spectrum of Christians at the fifth and sixth WCC assemblies and were translated into specific WCC policies and activities. The subunit on Dialogue with People of Living Faiths, for example, took on added vigor under Dr. Potter's leadership.

Dr. Potter has repeatedly stated his deep conviction that all the peoples of the world must work together if we are to deal effectively with the many problems that hang over humanity. His dedication to interfaith dialogue, based on a spirit of religious tolerance, has had a strong influence on the growth of interreligious understanding and cooperation on the international level.

The hallmarks of all Dr. Potter's work are penetrating insight informed by deep faith in God and unstinting self-sacrifice. The Niwano Peace Foundation presents Dr. Potter with the fourth Niwano Peace Prize both in honor of his outstanding achievements and in the heartfelt hope that his example will inspire many others to devote themselves in the same way to the cause of world peace.